Farelek

OKLAHOMA

FR *Ventilateur de plafond (Notice originale)*

EN *Ceiling fan (Original manual translation)*

DE *Deckenventilator ( Übersetzung aus dem Original-Anleitung )*

ES *Ventilador de techo (Traduccion del manual de instrucciones originale)*

IT *Ventilatore da soffitto (Traduzione dell'avvertenza originale)*

PT *Ventilador de tecto (Tradução do livro de instruções original)*

NL *Plafond ventilator ( Vertaling van de originele instructies )*

EL ΑΝΕΜΙΣΤΉΡΑΣ ΟΡΟΦΉΣ ( ΜΕΤΆΦΡΑΣΗ ΑΠΌ ΤΙΣ ΠΡΩΤΌΤΥΠΕΣ ΟΔΗΓΊΕΣ )

PL **Wentylator sufitowy ( Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji )**

FI *Kattoilmastointlaite ( Käännös alkuperäisestä ohjeet )*

SV *Takfläkt ( Översättning från originalinstruktioner )*

BU Вентилатор за таван ( Превод на оригиналнита инструкция )

DA *Loftventilator( Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning )*

RO *Ventilator de plafon ( Traducere din instrucțiunile originale )*

RU **Потолочный вентилятор (Перевод с оригинальной инструкции)**

TU *tavan vantilatörü ( Orijinal talimatlar çeviri )*

CS *Stropní ventilátor ( Překlad z originálního návodu )*

SK *Stropný ventilátor (Preklad z originálneho návodu)*

HE הרקת רראמ (תוירוקמ תואורוהמ סוגרת)

AR مِرْوَحَة سَقْفِيَّة (الترجمة من التعليمات الأصلية)

HU *Plafonventilátor ( Fordítás az eredeti utasítások )*

SL *Stropni ventilator (Prevod iz izvirnih navodil)*

ET *laeventilaator (Tõlge originaal juhiseid)*

LV *Švytuojantis ventiliatorius (Tulkojumā no instrukcijas (*

LT *Svarstigais ventilators (Vertimas iš originalių instrukcijas)*

HR *Stropni ventilator (Prijevod prema originalne upute)*

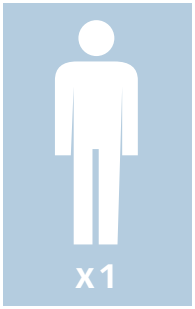


© FAR GROUP EUROPE

112439-2-F-20240905



112439-2-Manual-F.indd 1 21/03/2025 09:43





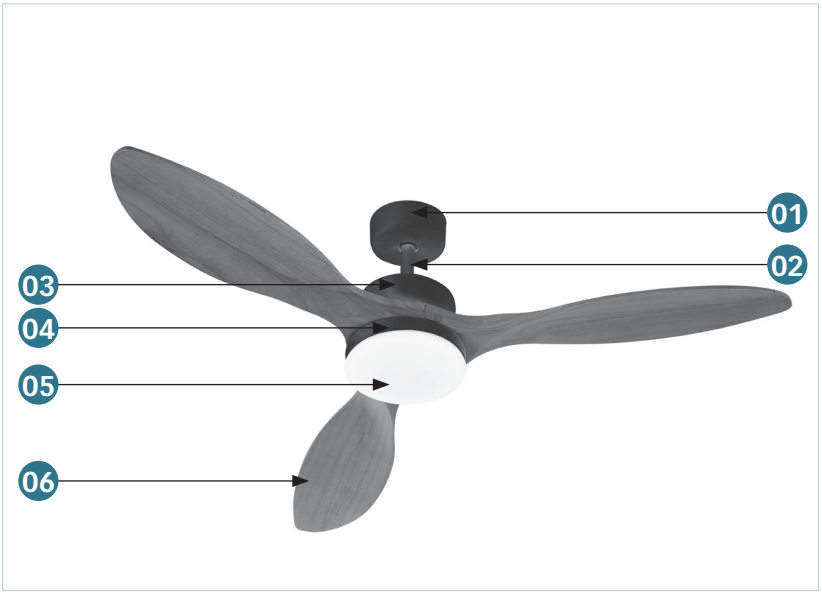

**20 min**



112439-2-Manual-F.indd 2 21/03/2025 09:43

Description et repérage des organes de la machine
Description and location of machine parts

# A




Contenu du carton
Contents of box

# C



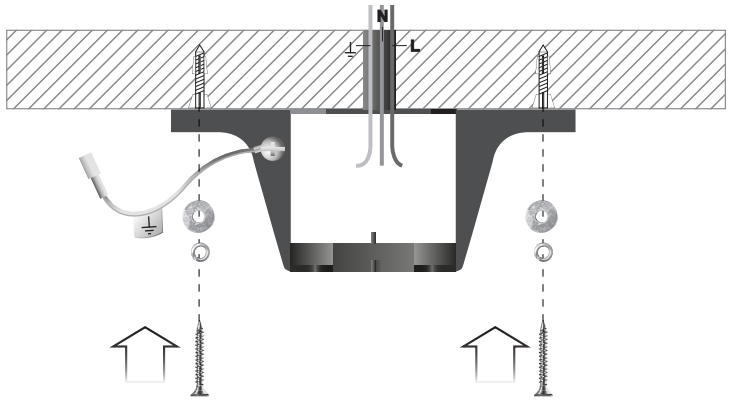



Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.

Assemblage de la machine
Assembling the machine

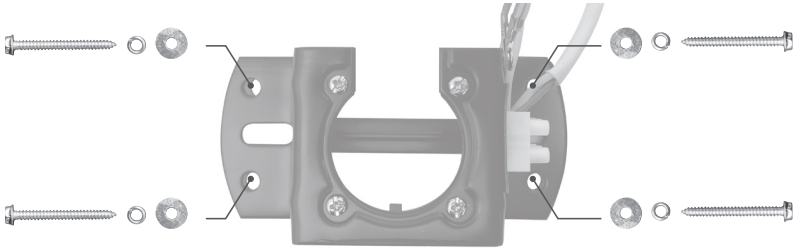
# D

01





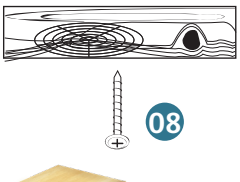

08

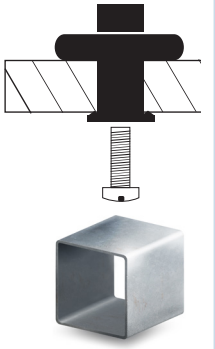


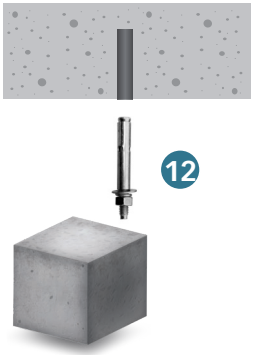
a







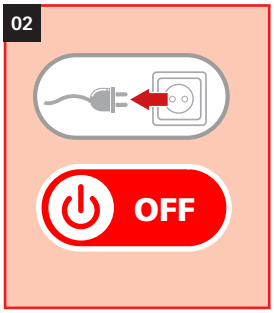


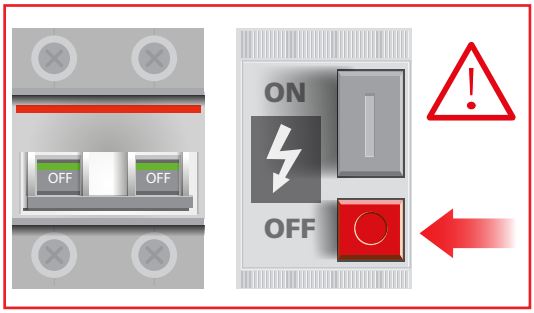

Fixation dans plafond bois
Fixing in wooden ceiling
Befestigung in Holzdecke
Fijación en techo de madera.
Fissaggio nel soffitto in legno
Fixação em teto de madeira
Bevestiging in houten plafond
**Στερέωση σε ξύλινη οροφή**
Mocowanie w suficie drewnianym
Kiinnitys puiseen kattoon
Fastsättning i trätak
**Закрепване към дървен таван**
Fastgørelse i træloft
Fixare in tavan din lemn
**Крепление к деревянному потолку**
Ahşap tavana sabitleme
Upevnění do dřevěného stropu
Upevnenie do dreveného stropu
תיקון בתקרת עץ
التثبيت في السقف الخشبي
Rögzítés fa mennyezetbe
Pritrditev v leseni strop
Kinnitus puidust lakke
Stiprināšana koka griestos
Tvirtinimas medinėse lubose
Učvršćivanje u drveni strop

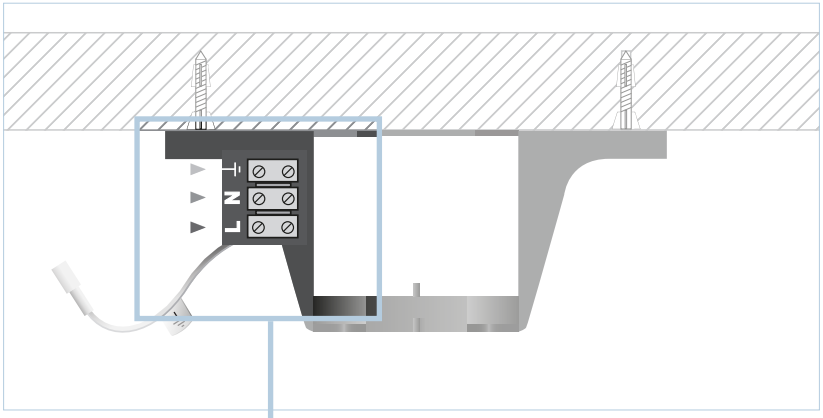
Fixation dans plafond béton
Fixing in concrete ceiling
Befestigung in Betondecke
Fijación en techo de hormigón.
Fissaggio nel soffitto di cemento
Fixação em teto de betão
Bevestiging in betonnen plafond
**Στερέωση σε οροφή από σκυρόδεμα**
Mocowanie w suficie betonowym
Kiinnitys betonikattoon
Infästning i betongtak
**Закрепване към бетонен таван**
Fastgørelse i betonloft
Fixare in tavan de beton
**Крепление в бетонный потолок**
Beton tavana sabitleme
Upevnění do betonového stropu
Upevnenie do betónového stropu
תיקון בתקרת בטון
التثبيت في السقف الخرساني
Rögzítés beton mennyezetbe
Pritrditev v betonski strop
Kinnitamine betoonlagedesse
Stiprināšana betona griestos
Tvirtinimas betoninėse lubose
Učvršćivanje u betonski strop

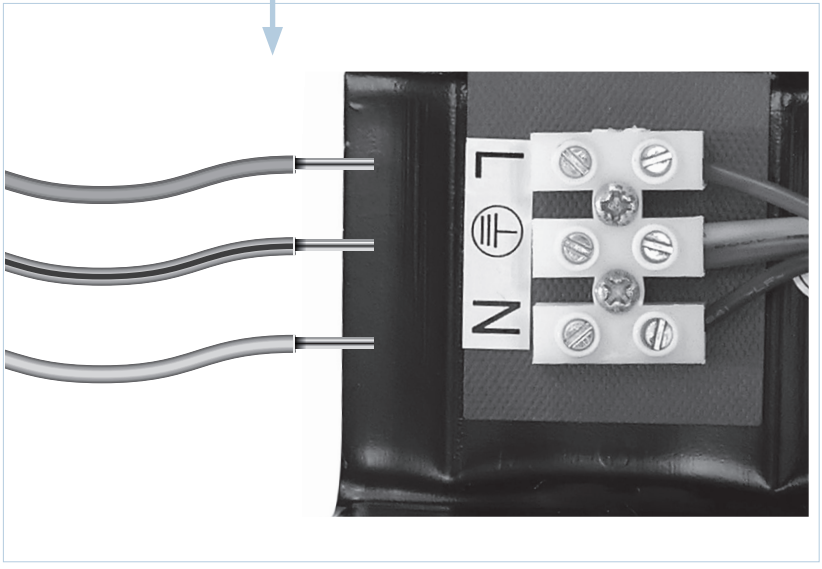


112439-2-Manual-F.indd 4 21/03/2025 09:44



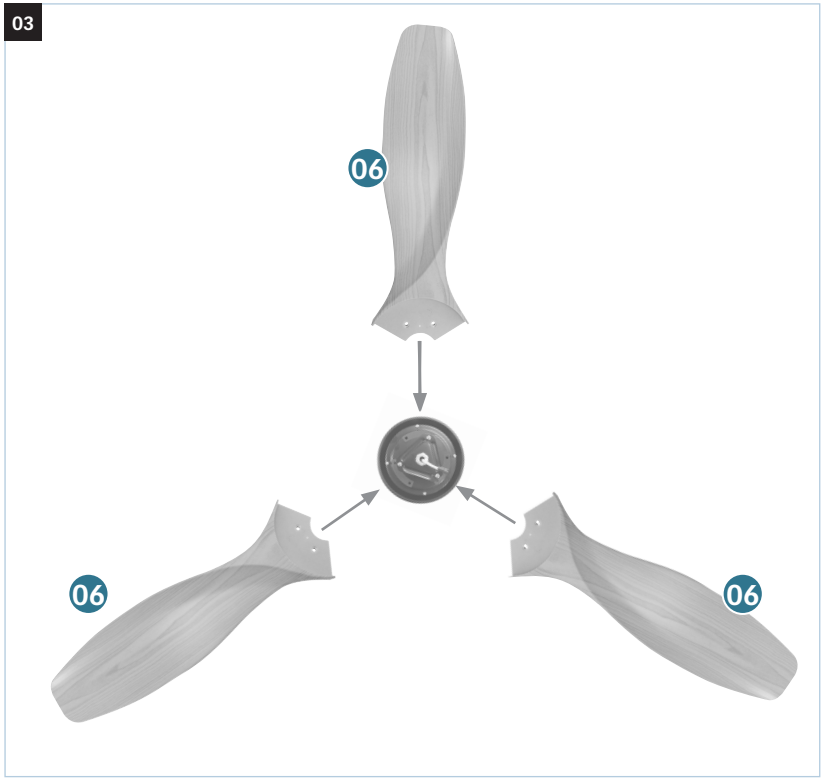




Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.

Assemblage de la machine
Assembling the machine

# D





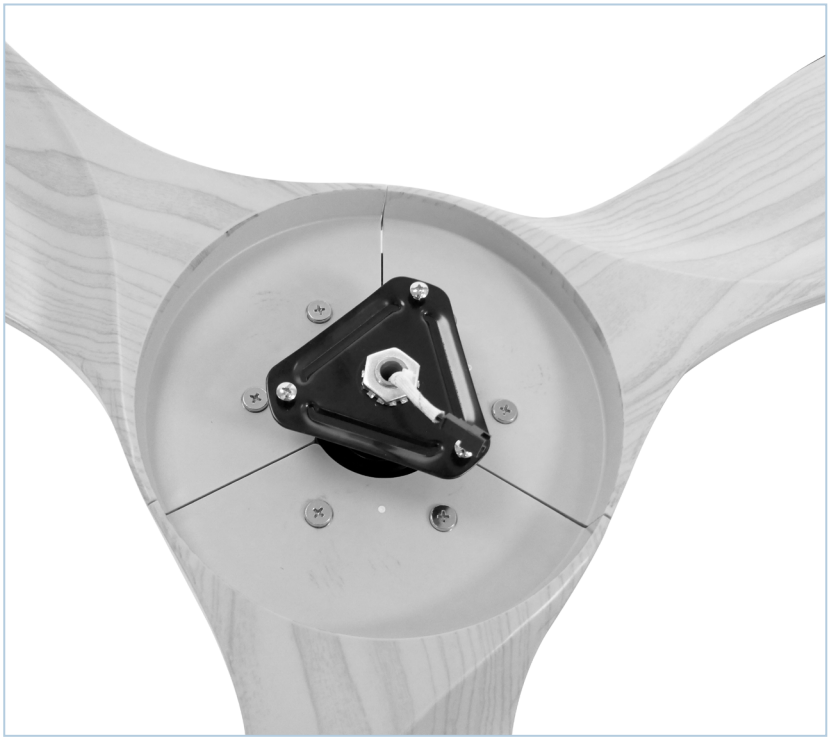


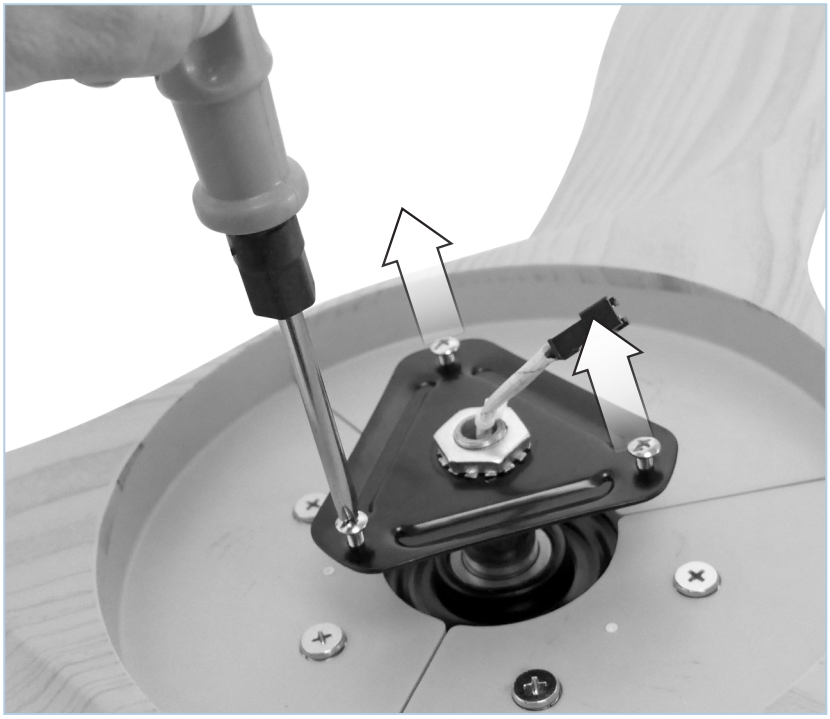






112439-2-Manual-F.indd 6 21/03/2025 09:44





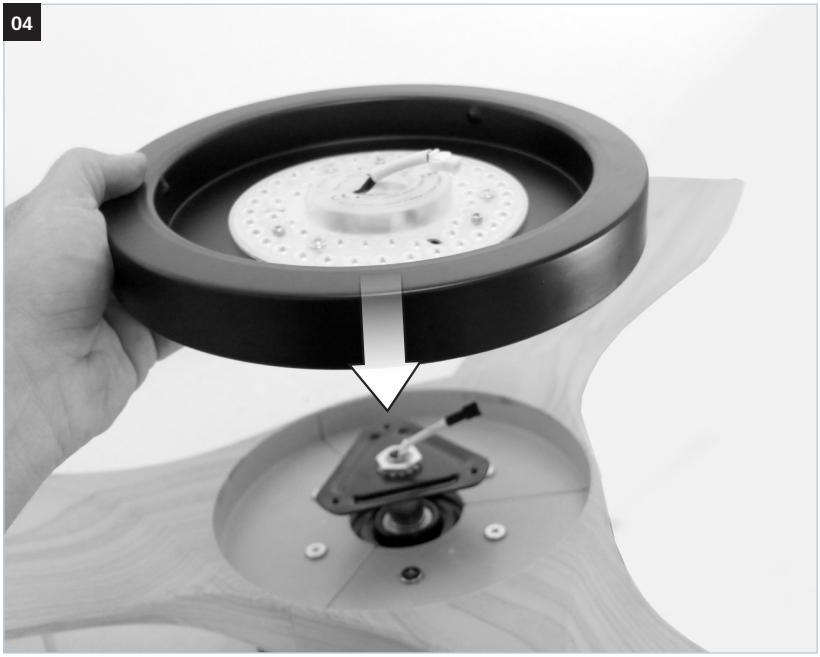
Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.

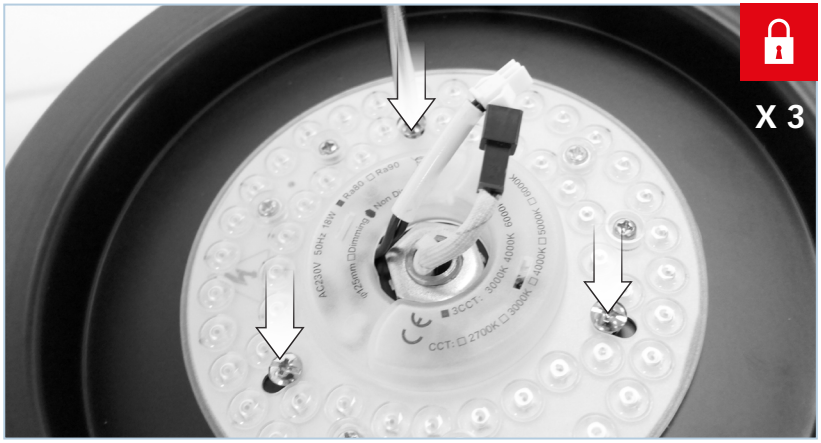
Assemblage de la machine
Assembling the machine

# D



04

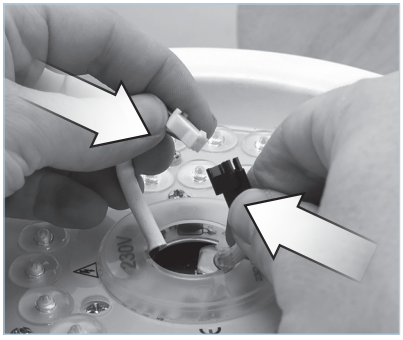







X 3








112439-2-Manual-F.indd 8 21/03/2025 09:44



05










**Attention globe fragile : porter gants et lunettes lors du montage**
Caution fragile globe: wear gloves and glasses during assembly
Vorsicht bei zerbrechlichem Globus: Tragen Sie beim Zusammenbau Handschuhe und eine Brille
Precaución globo frágil: use guantes y gafas durante el montaje
Cuidado globo frágil: use luvas e óculos durante a montagem
Let op breekbare globe: draag tijdens de montage handschoenen en een bril
**Προσοχή εύθραυστη υδρόγειο: φοράτε γάντια και γυαλιά κατά τη συναρμολόγηση**
Uwaga na delikatny globus: podczas montażu należy nosić rękawiczki i okulary
Varo herkkää maapalloa: käytä käsineitä ja laseja asennuksen aikana
Varning ömtålig jordglob: använd handskar och glasögon vid montering
Внимание, чуплив глобус: носете ръкавици и очила по време на сглобяването
Forsigtig skrøbelig globus: Bær handsker og briller under montering
Atenție glob fragil: purtați mănuși și ochelari în timpul asamblarii
Осторожно, хрупкий глобус: при сборке надевайте перчатки и очки.
Kırılgan küreye dikkat edin: montaj sırasında eldiven ve gözlük takın
Pozor křehká koule: při montáži používejte rukavice a brýle
Pozor krehký glóbus: pri montáži noste rukavice a okuliare
**זהירות גלובוס שביר: ללבוש כפפות ומשקפיים במהלך ההרכבה**
**تحذير من الكرة الأرضية الهشة : ارتدي القفازات والنظارات أثناء التجميع**
Vigyázat: törékeny földgömb: az összeszerelés során viseljen kesztyűt és szemüveget
Pozor, lomljiv globus: med sestavljanjem nosite rokavice in očala
Ettevaatust, habras maakera: kandke kokkupanemisel kindaid ja prille
Uzmanību, trauslais globuss: montāžas laikā valkājiet cimdus un brilles
Atsargiai, trapus gaublys: surinkimo metu mūvėkite pirštines ir mūvėkite akinius
Oprez, lomljivi globus: nosite rukavice i naočale tijekom sastavljanja




09



06









Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.

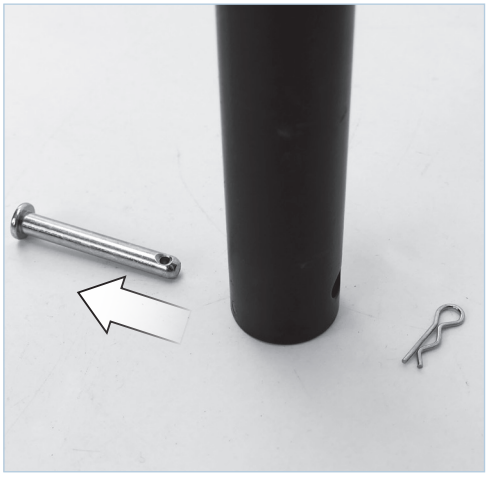


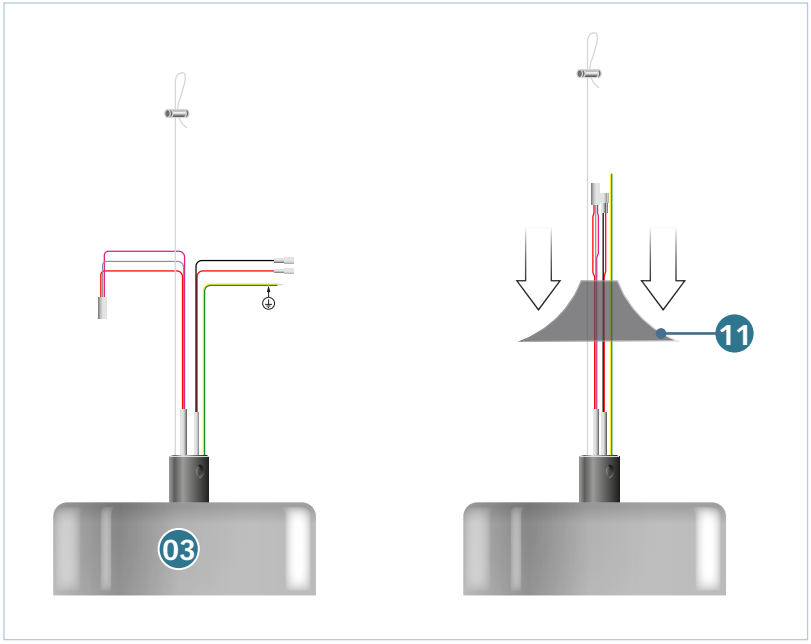


11

09





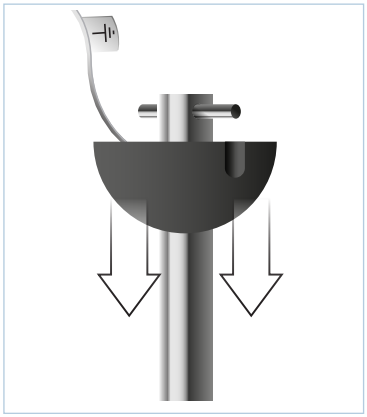


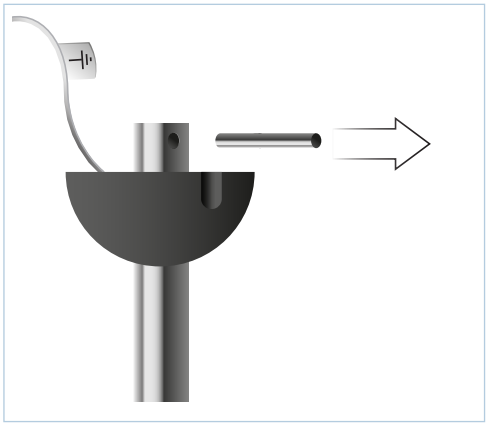

112439-2-Manual-F.indd 10 21/03/2025 09:44

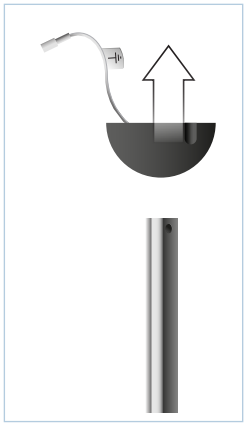
Assemblage de la machine
Assembling the machine

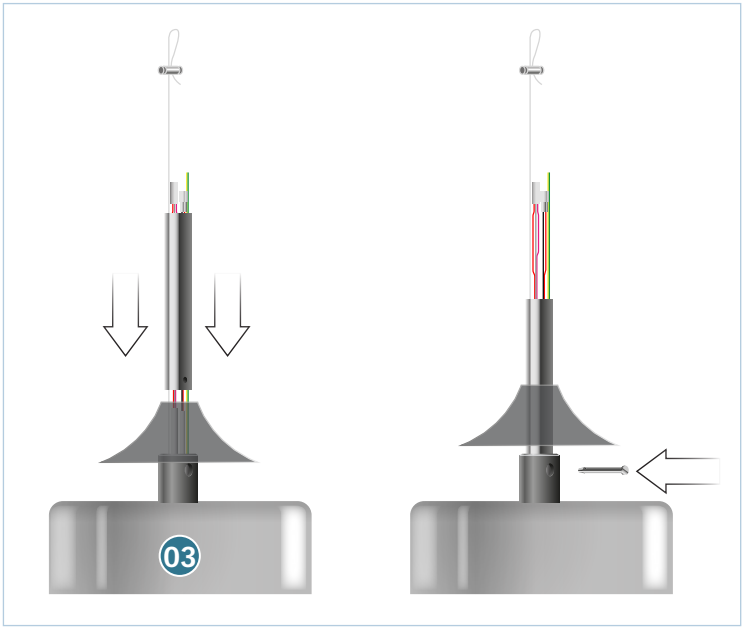
D









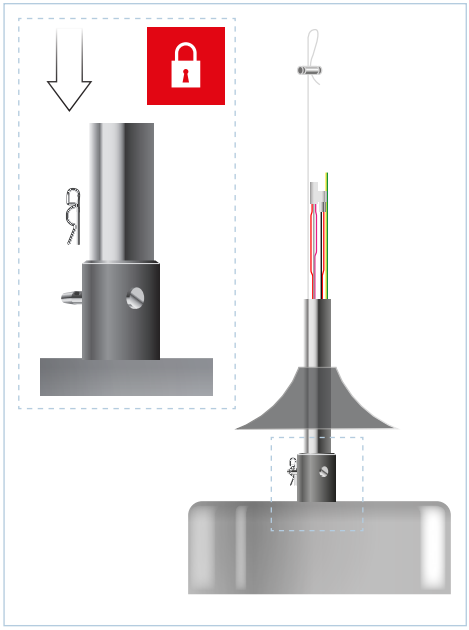


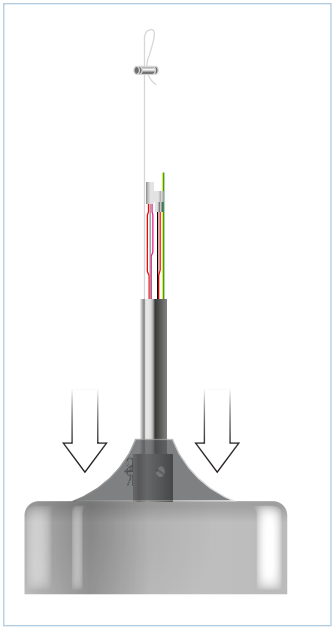



Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.

Assemblage de la machine
Assembling the machine

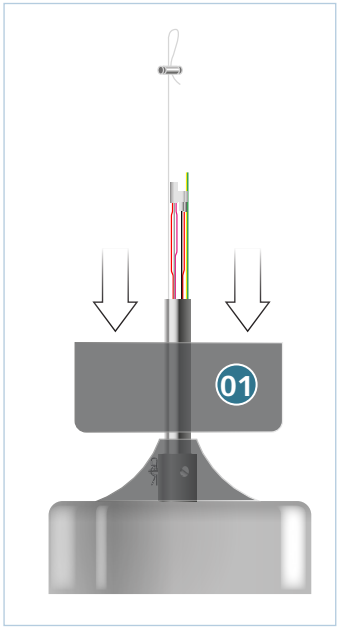
# D

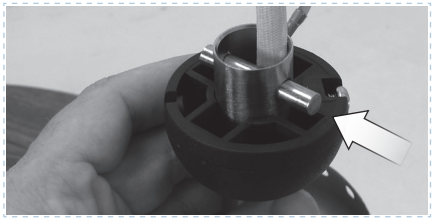


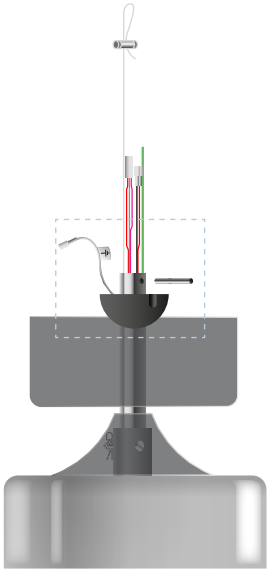




01

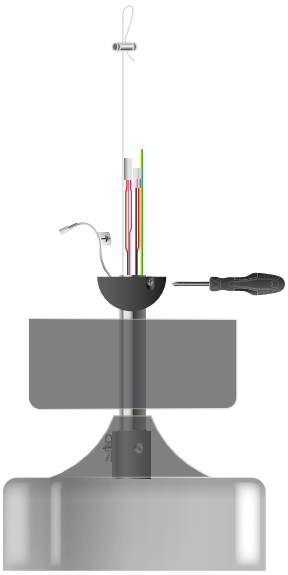


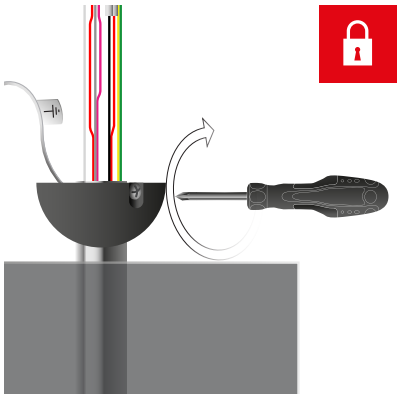



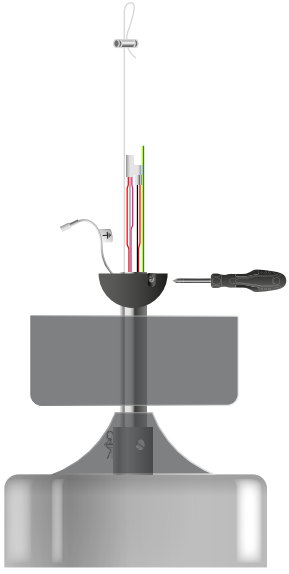




112439-2-Manual-F.indd 12 21/03/2025 09:44



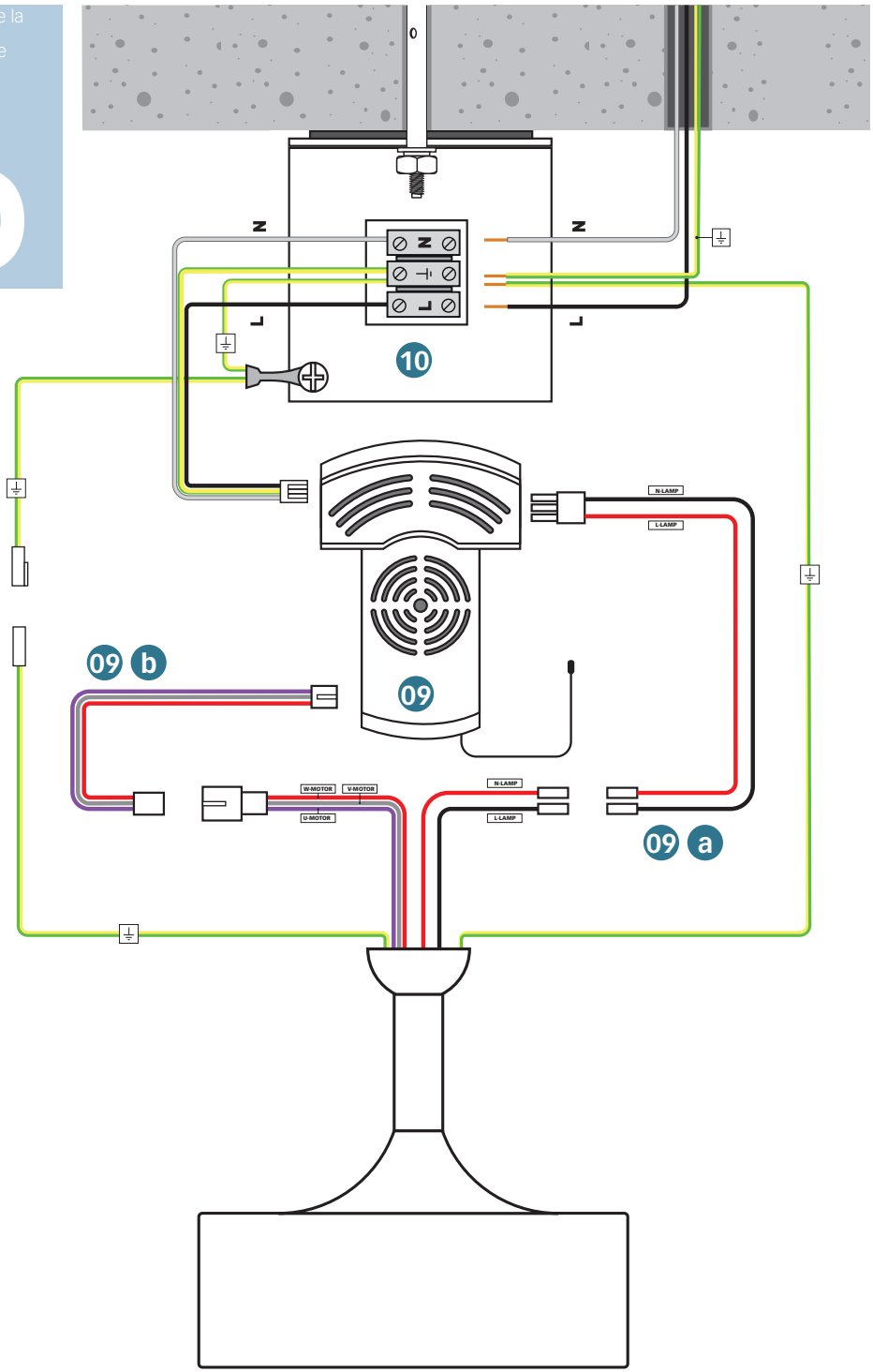




Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.

Assemblage de la machine
Assembling the machine

D

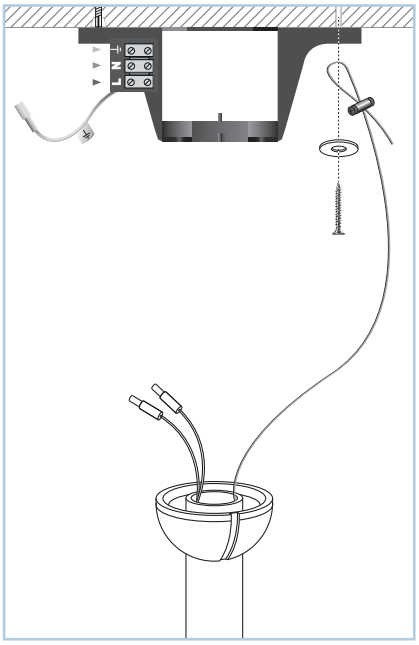


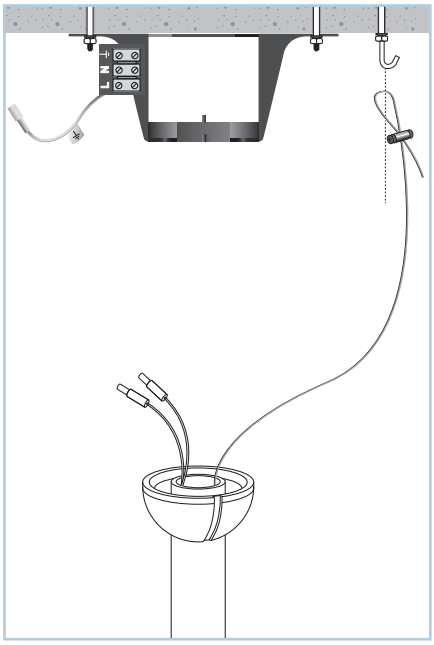



112439-2-Manual-F.indd 14 21/03/2025 09:44

Assemblage de la machine
Assembling the machine

# D

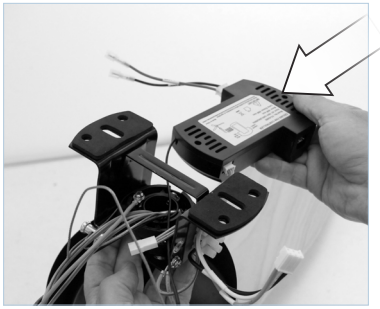


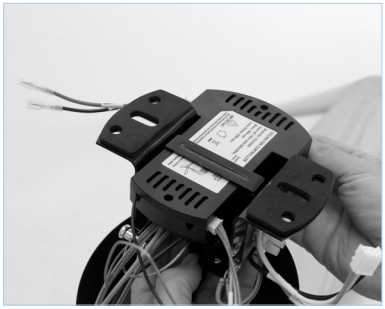




Fixation dans plafond bois
Fixing in wooden ceiling
Befestigung in Holzdecke
Fijación en techo de madera.
Fissaggio nel soffitto in legno
Fixação em teto de madeira
Bevestiging in houten plafond
**Στερέωση σε ξύλινη οροφή**
Mocowanie w suficie drewnianym
Kiinnitys puiseen kattoon
Fastsättning i trätak
**Закрепване към дървен таван**
Fastgørelse i træloft
Fixare in tavan din lemn
**Крепление к деревянному потолку**
Ahşap tavana sabitleme
Upevnění do dřevěného stropu
Upevnenie do dreveného stropu
תיקון בתקרת עץ
**التثبيت في السقف الخشبي**
Rögzítés fa mennyezetbe
Pritrditev v leseni strop
Kinnitus puidust lakke
Stiprināšana koka griestos
Tvirtinimas medinėse lubose
Učvršćivanje u drveni strop

Fixation dans plafond béton
Fixing in concrete ceiling
Befestigung in Betondecke
Fijación en techo de hormigón.
Fissaggio nel soffitto di cemento
Fixação em teto de betão
Bevestiging in betonnen plafond
**Στερέωση σε οροφή από σκυρόδεμα**
Mocowanie w suficie betonowym
Kiinnitys betonikattoon
Infästning i betongtak
**Закрепване към бетонен таван**
Fastgørelse i betonloft
Fixare in tavan de beton
**Крепление в бетонный потолок**
Beton tavana sabitleme
Upevnění do betonového stropu
Upevnenie do betónového stropu
תיקון בתקרת בטון
**التثبيت في السقف الخرساني**
Rögzítés beton mennyezetbe
Pritrditev v betonski strop
Kinnitamine betoonlagedesse
Stiprināšana betona griestos
Tvirtinimas betoninėse lubose
Učvršćivanje u betonski strop

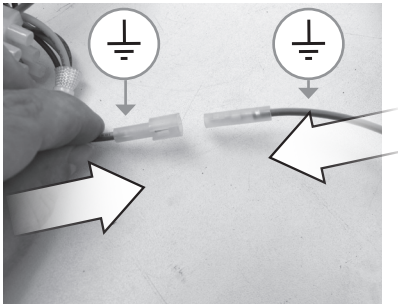
Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.

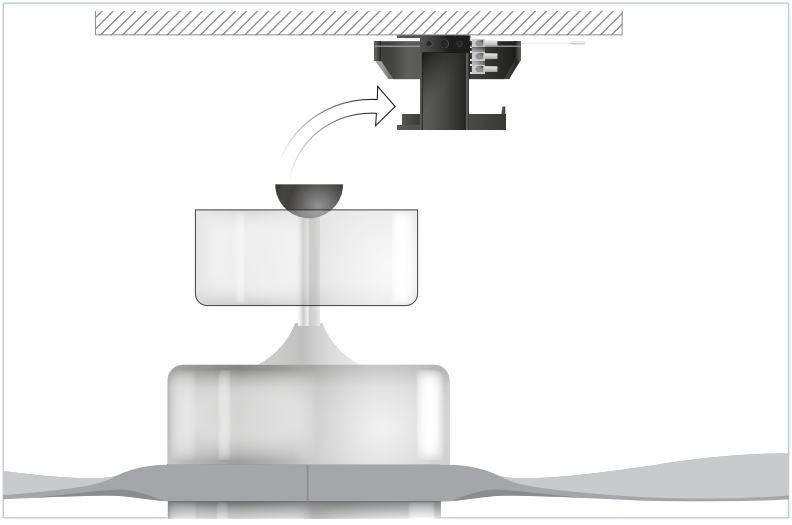










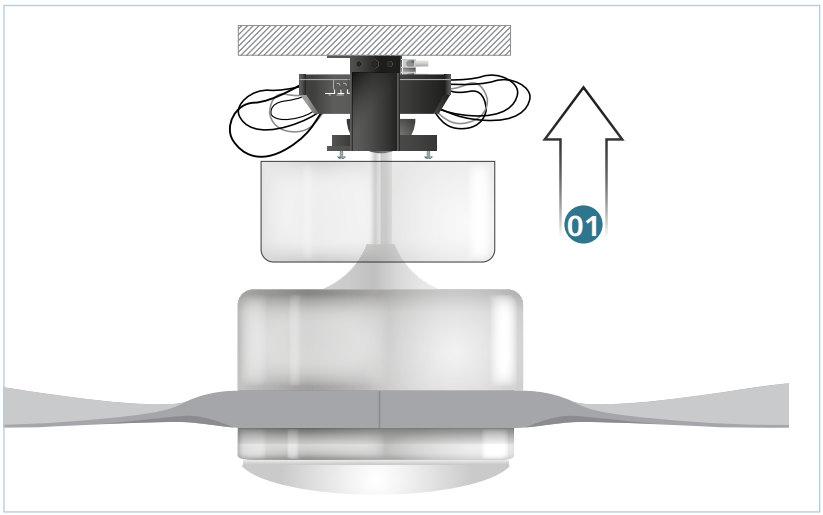


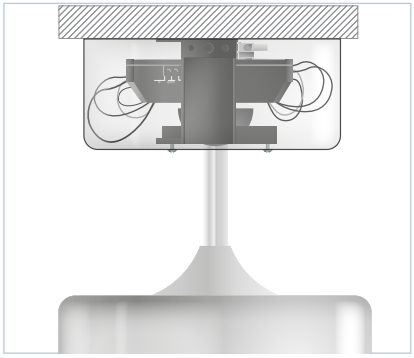


112439-2-Manual-F.indd 16 21/03/2025 09:44

Assemblage de la machine
Assembling the machine

D

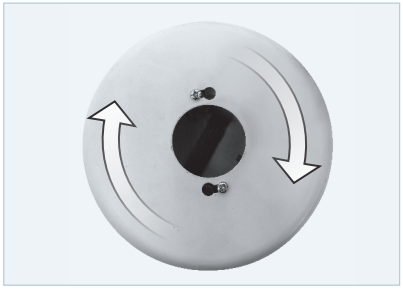




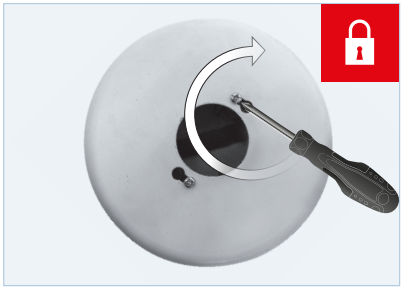



NO





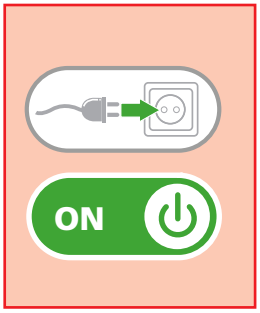
OK

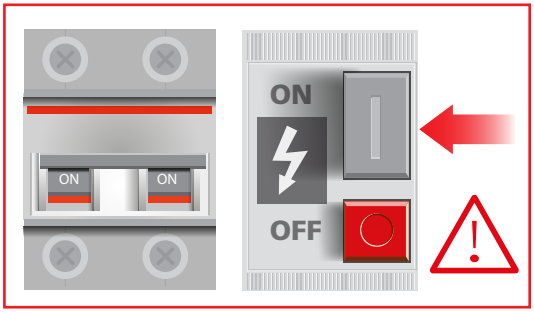


Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.

Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

E

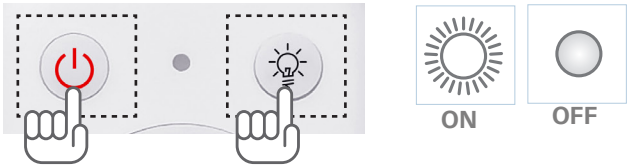


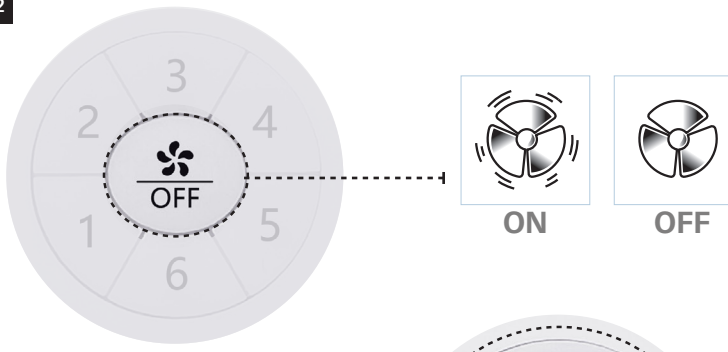

07



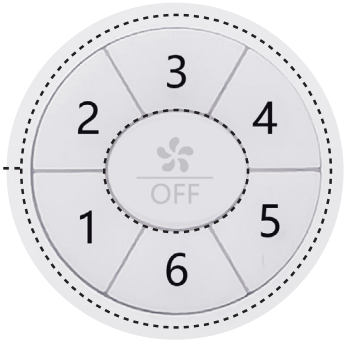

01




02




1: 90 Tr/min
2: 110 Tr/min
3: 130 Tr/min
4: 140 Tr/min
5: 160 Tr/min
6: 180 Tr/min



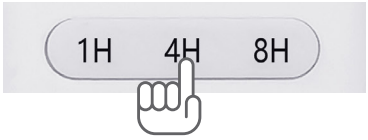



112439-2-Manual-F.indd 18 21/03/2025 09:44

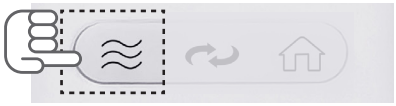
03



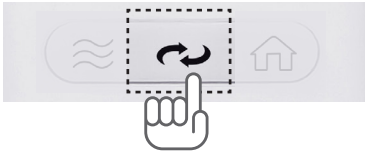
TIMER

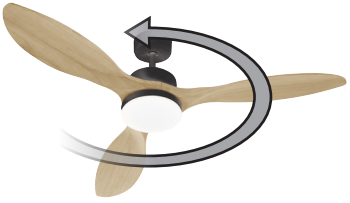


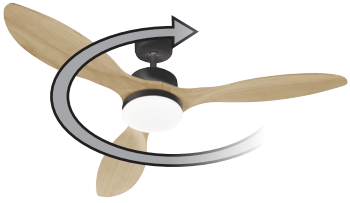

04

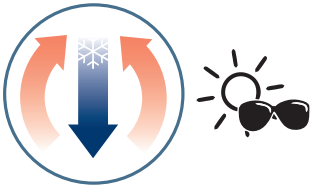


**Rotation a vitesses aléatoires pour avoir l'impression d'une brise naturelle : Appuyer une fois**
Rotation at random speeds to feel like a natural breeze : Press once
Rotatie op willekeurige snelheden om aan te voelen als een natuurlijk briesje : Druk één keer
Rotación a velocidades aleatorias para sentirlo como una brisa natural : Presione una vez
Rotação em velocidades aleatórias para parecer uma brisa natural : Pressione uma vez
Rotazione a velocità casuali per sembrare una brezza naturale : Premere una volta
Περιστροφή σε τυχαίες ταχύτητες για να νιώσετε σαν φυσικό αεράκι: Πατήστε μία φορά
Obracanie z losową prędkością, aby poczuć się jak naturalny wietrzyk: Naciśnij raz
Pyöriminen satunnaisilla nopeuksilla tuntumaan luonnolliselta tuulelta: Paina kerran
Rotation i slumpmässiga hastigheter för att kännas som en naturlig bris: Tryck en gång
Въртене с произволни скорости, за да се почувствате като естествен бриз: Натиснете веднъж
Rotation ved tilfældige hastigheder for at føles som en naturlig brise: Tryk én gang
Rotiți la viteze aleatorii pentru a vă simți ca o briză naturală: apăsați o dată
Вращение со случайной скоростью, чтобы почувствовать естественный ветерок: нажмите один раз.
Doğal bir esinti gibi hissetmek için rastgele hızlarda dönüş: Bir kez basın
Otáčení náhodnými rychlostmi pro pocit přirozeného vánku: Stiskněte jednou
Otáčanie náhodnými rýchlosťami, aby ste sa cítili ako prirodzený vánok: Stlačte raz
סיבוב במהירויות אקראיות כדי להרגיש כמו משב רוח טבעי: לחץ פעם אחת
قم بالتدوير بسرعات عشوائية لتشعر بالنسيم الطبيعي: اضغط مرة واحدة
Forgatás véletlenszerű sebességgel, hogy természetes szellőnek érezze magát: Nyomja meg egyszer
Vrtenje z naključnimi hitrostmi za občutek naravnega vetriča: Pritisnite enkrat
Pöörlemine juhusliku kiirusega, et tunda end loomuliku tuulena: vajutage üks kord
Rotācija nejaušā ātrumā, lai justos kā dabiska vēsma: nospiediet vienu reizi
Sukimasis atsitiktiniu greičiu, kad jaustumėtės kaip natūralus vėjas: paspauskite vieną kartą
Rotacija nasumičnim brzinama za osjećaj prirodnog povjetarca: Pritisnite jednom











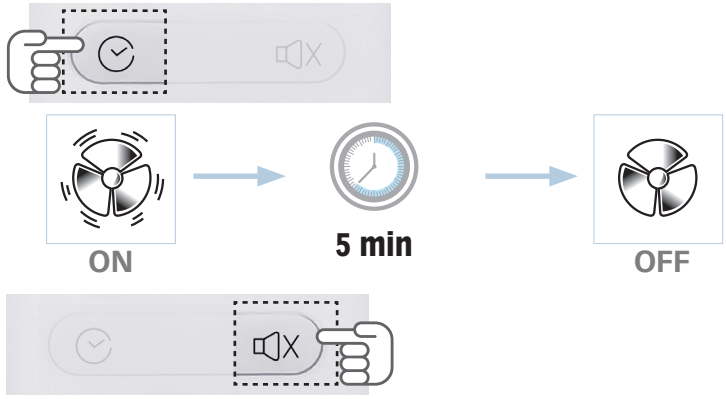
Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.

05



**Mode sécurité: le ventilateur fonctionnera pendant 5 minutes toutes les deux heures. Appuyer sur n'importe quel bouton pour arreter la fonction**
Safety mode: the fan will run for 5 minutes every two hours.
Press any button to stop the function
Veiligheidsmodus: de ventilator draait elke twee uur gedurende 5 minuten.
Druk op een willekeurige knop om de functie te stoppen
Modo de seguridad: el ventilador funcionará durante 5 minutos cada dos horas.
Presione cualquier botón para detener la función.
Modo de segurança: o ventilador funcionará durante 5 minutos a cada duas horas.
Pressione qualquer botão para interromper a função
Modalità di sicurezza: la ventola funzionerà per 5 minuti ogni due ore.
Premere qualsiasi pulsante per interrompere la funzione
Λειτουργία ασφαλείας: ο ανεμιστήρας θα λειτουργεί για 5 λεπτά κάθε δύο ώρες.
Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για να σταματήσετε τη λειτουργία
Tryb bezpieczeństwa: wentylator pracuje na 5 minut co dwie godziny. Aby zatrzymać tę funkcję, naciśnij dowolny przycisk
Turvatila: puhallin käy 5 minuuttia kahden tunnin välein. Pysäytä toiminto painamalla mitä tahansa painiketta
Säkerhetsläge: fläkten går i 5 minuter varannan timme. Tryck på valfri knapp för att stoppa funktionen
Безопасен режим: вентилаторът работи за 5 минути на всеки два часа. Натиснете произволен бутон, за да спрете функцията
Sikkerhedstilstand: ventilatoren kører i 5 minutter hver anden time. Tryk på en vilkårlig knap for at stoppe funktionen
Modul de siguranță: ventilatorul funcționează timp de 5 minute la fiecare două ore. Apăsați orice buton pentru a opri funcția
Режим безопасности: вентилятор включается на 5 минут каждые два часа. Нажмите любую кнопку, чтобы остановить функцию
Güvenlik modu: Fan her iki saatte bir 5 dakika çalışır. İşlevi durdurmak için herhangi bir düğmeye basın
Bezpečnostní režim: ventilátor běží na 5 minut každé dvě hodiny. Stisknutím libovolného tlačítka funkci zastavíte
Bezpečnostný režim: ventilátor beží 5 minút každé dve hodiny. Funkciu zastavíte stlačením ľubovoľného tlačidla
מצב בטיחות: המאוורר פועל במשך 5 דקות כל שעתיים. לחץ על כפתור כלשהו כדי לעצור את הפונקציה
وضع الأمان: تعمل المروحة لمدة 5 دقائق كل ساعتين. اضغط على أي زر لإيقاف الوظيفة
Biztonsági üzemmód: a ventilátor kétóránként 5 percig működik. Nyomja meg bármelyik gombot a funkció leállításához
Varnostni način: ventilator teče 5 minut vsaki dve uri. Za zaustavitev funkcije pritisnite katerikoli gumb
Ohutusrežiim: ventilaator töötab 5 minutit iga kahe tunni järel. Funktsiooni peatamiseks vajutage suvalist nuppu
Drošais režīms: ventilators darbojas 5 minūtes ik pēc divām stundām. Nospiediet jebkuru pogu, lai apturētu funkciju
Saugos režimas: ventiliatorius veikia 5 minutes kas dvi valandas. Norėdami sustabdyti funkciją, paspauskite bet kurį mygtuką
Sigurnosni način rada: ventilator će raditi 5 minuta svaka dva sata.
Pritisnite bilo koji gumb za zaustavljanje funkcije

06






112439-2-Manual-F.indd 20 21/03/2025 09:44

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Tension et fréquence assignée:<br>Nominal frequency and power:<br>Spannung und Frequenz:<br>Tensión y frecuencia fijada:<br>Tensione e frequenza assegnata:<br>Tensão e frequência fixa:<br>Aangewezen spanning en frequentie:<br>ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΉ ΤΆΣΗ ΚΑΙ ΣΥΧΝΌΤΗΤΑ:<br>Napięcie i częstotliwość przydzielona:<br>Jännite ja määrätty taajuus:<br>Angiven spänning och frekvens:<br>Anført spænding og frekvens:<br>Tensiune şi frecvenţă de lucru: | **Заданное напряжение и частота**:<br>Tahsis gerilimi ve frekansı:<br>Stanovené napětí a frekvence:<br>Stanovené napätie a frekvencia:<br>.מתח ותדר מוקצב<br>.الفلطية والذبذبة المبرمجة<br>Névleges feszültség és frekvencia:<br>Napetost in določena frekvenca:<br>**Консумирано напрежение и честота :**<br>**Määratud pinge ja sagedus**<br>**Nustatyta įtampa ir dažnis**<br>**Noteiktais spriegums un frekvence.**<br>Napon i nazivna frekvencija: | **230 V ~ 50 Hz** |
|  | Puissance assignée:<br>Nominal power:<br>Leerlaufdrehzahl:<br>Potencia fijada:<br>Potenza assegnata:<br>Potência assinada:<br>Onbelast toerental:<br>ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΉ ΙΣΧΎΣ:<br>Prędkość na biegu jałowym:<br>Teho:<br>Angiven effekt:<br>Anført styrke:<br>Putere de lucru: | **Заданная мощность**:<br>Tahsis edilen güç:<br>Stanovený příkon:<br>Predpísaný výkon:<br>.כוח מוקצב<br>.القدرة المبرمجة<br>Névleges teljesítmény :<br>Določena jakost:<br>**Консумирана мощност:**<br>**Määratud võimsus.**<br>**Nustatyta galia**<br>**Noteiktā jauda**<br>Nazivna snaga: | **55 W** |
|  | Vitesse à vide:<br>No-load speed:<br>Drehzahl unbelastet:<br>Velocidad vacía:<br>Velocità a vuoto:<br>Velocidade no vácuo:<br>Leerlaufdrehzahl:<br>ΤΑΧΎΤΗΤΑ ΑΔΡΆΝΕΙΑΣ:<br>Prędkość bez bciążenia:<br>Tyhjäkäyntinopeus<br>Tomgånghastighet:<br>Hastighed i ubelastet tilstand:<br>Viteza în gol: | **Скорость вращения на холостом ходу**:<br>Boşalma hızı:<br>Rychlost naprázdno:<br>Rýchlosť pri chode naprázdno:<br>.מהירות ריק<br>.السرعة على الفارغ<br>Üres sebesség:<br>Prosti tek:<br>**Скорост на празни обороти:**<br>**Kiirus tühikäigul**<br>**Tuščio prietaiso greitis**<br>**Tukšgaitas ātrums**<br>Brzina praznog hoda: | **90/110/130/140/160/180 $min^{-1}$** |
|  | Lire les instructions avant usage :<br>Read the instructions before use :<br>Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :<br>Léase las instrucciones antes de usar :<br>Leggere le istruzioni prima dell'uso :<br>Ler as instruções antes da utilização :<br>Lees voor het gebruik de instructies :<br>ΔΙΑΒΆΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΊΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΌ ΤΗ ΧΡΉΣΗ :<br>Zapoznać sięz instrukcją przed użyciem :<br>Lue ohjeet ennen käyttöä :<br>Läs anvisningarna före användning :<br>læs instruktionerne før brug<br>Înainte de utilizare, cititi instructiunile : | **Внимательно прочитайте следующие инструкции** :<br>Kullanmadan talimatları okuyunuz :<br>Pozorně si přečtěte následující pokyny :<br>Pred použitím si precítajte pokyny :<br>.זרם חילופי<br>.اقرأ التعليمات قبل الاستخدام<br>használat elott olvassuk el az utasítást :<br>Pred uporabo preberite ustrezna navodila<br>**Прочетете указанията за употреба :**<br>**Enne kasutamist lugege instruktsiooni**<br>**Prieš naudojimą perskaityti instrukciją**<br>**izlasīt instrukcijas pirms lietošanas**<br>Pročitati upute prije uporabe: | **X** |

Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Porter des lunettes de sécurité :<br>Wear protective eyewear :<br>Schutzbrille tragen :<br>Llevar puestas gafas protectoras :<br>Portare de gli occhiali di sicurezza :<br>Utilizar óculos de segurança :<br>Draag een veiligheidsbril :<br>ΦΟΡΆΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΆ ΓΥΑΛΙΆ:<br>Zakładać okulary ochronne :<br>Käytä suojalaseja :<br>Använd skyddsglasögon :<br>Der skal benyttes sikkerhedsbriller :<br>Purtați ochelari de protecție : | **Наденьте защитные очки** :<br>Güvenlik gözlükleri takın :<br>Používejte bezpečnostní brýle :<br>Noste ochranné okuliare :<br>תוחיטב יפקשמ ביכרהל אנ.<br>.يجب ارتداء نظارات واقية<br>Viseljen védőszemüveget :<br>Nositi zaščitna očala :<br>**Да се използват защитни очила :**<br>Kandke kaitseprille<br>Nešioti apsauginius akinius<br>Valkāt aizsargbrilles<br>Nositi zaštitne naočale: | X |
|  | Porter un masque anti-poussière :<br>Wear a dust mask :<br>Staubschutzmaske tragen :<br>Llevar puesta una careta de protección contra el polvo :<br>Indossare una mascherina anti-polvere :<br>Utilizar uma máscara anti-poeira :<br>Draag een stofmasker :<br>ΧΡΉΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΉ ΜΆΣΚΑ :<br>Zakładać maskę przeciwpyłową<br>Käytä pölysuojust :<br>Bär mask mot damm :<br>Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv:<br>Purtați mască anti-praf : | **Наденьте респиратор** :<br>Toza karşı maske takın :<br>Používejte masku proti prachu :<br>Noste ochrannú masku proti prachu :<br>.קבא דגנ הבסמ שובחל אנ<br>.يجب قناع مضاض للغبار<br>Viseljen porvédő maszkot<br>Nositi zaščitno masko proti prahu:<br>**Да се използва защитна маска :**<br>Kandke tolmumaski.<br>Dėvėti respiratorių<br>Valkāt aizsarg masku pret putekļiem<br>Nositi masku za zaštitu od prašine: | X |
|  | Porter une protection auditive :<br>Wear hearing protective equipment:<br>Gehörschutz tragen:<br>Llevar puesta una protección auditiva:<br>Portare una protezione uditiva:<br>Utilizar uma protecção auditiva:<br>Draag gehoorbeschermers:<br>ΦΟΡΆΤΕ ΠΡΟΣΤΑΣΊΑ ΑΚΟΉΣ:<br>Zakładać słuchawki ochronne<br>Käytä kuulosuojaimia:<br>Bär hörselskydd:<br>Der skal benyttes høreværn:<br>Purtați căști de protecție auz: | **наденьте средства звуковой защиты**:<br>İşitsel koruma aleti takın:<br>Používejte ochranu sluchu:<br>Noste ochranné slúchadlá:<br>יש ל הרכיב הגנת שמיעה<br>يجب ارتداء ضض الضجيج<br>Viseljen fülvédőt<br>Nositi zašito ušes:<br>**Да се използва слухови защитни средства:**<br>Kandke kõrvakaitset<br>Nešioti apsaugą nuo triukšmo<br>Valkāt dzirdes aizsarglīdzekli<br>Nositi štitnike protiv buke: | X |
|  | Porter des gants :<br>Use rubber gloves :<br>Scchutzhandschuhe tragen :<br>Llevar guantes de protección :<br>Indossare i guanti di protezione :<br>Utilizar luvas de protecção :<br>Draag veiligheidshandschoenen :<br>ΧΡΉΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΏΝ ΓΑΝΤΙΏΝ :<br>Używać rękawic ochronnych :<br>Käytä suojakäsineitä :<br>Använd skyddshandskar :<br>Der skal benyttes handsker :<br>Purtați mănuși : | **Наденьте перчатки** :<br>Eldiven takın :<br>Noste rukavice :<br>Noste rukavice :<br>תופפכ שובלל אנ<br>.يجب قفازات<br>Viseljen kesztyű t<br>Nositi rokavice:<br>**а се използват предпазни ръкавици :**<br>Kandke kindaid<br>Mūvėti pirštines<br>Valkāt cimdus<br>Nositi zaštitne rukavice: | X |
| Ø | | | 132 cm |



112439-2-Manual-F.indd 22 21/03/2025 09:44

| | | | |
|---|---|---|---|
| CE | Conformité européenne<br>Conforms to EC standards :<br>CE-Konformität :<br>Cumple con las directivas CE :<br>Conforme alle norme CE :<br>Conforme às normas CE :<br>Voldoet aan de EG-normen :<br>ΕΥΡΩΠΑΪΚΉ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗ<br>Zgodność z normami CE :<br>EU-standardien mukainen :<br>EU-standardien mukainen :<br>Overholder EU standarderne :<br>Conform cu normele europene: | **соответствие европейским стандартам**:<br>Avrupa uygunluk :<br>evropská shoda :<br>európska dohoda :<br>התאמה לתקניםהאירופיים<br>مطابق للمواصفات الأوروبية.<br>evropska ustreznost :<br>európai megfelelőség :<br>**Съответствие с европейските норми :**<br>Euroopa Liidu vastavusmärk<br>Europinių normų atitikima<br>Atbilstība Eiropas standartiem<br>Europska sukladnost | X |
| ⚠ | Danger :<br>Danger :<br>Gefahr :<br>Peligro :<br>Pericolo :<br>Perigo :<br>Gevaar :<br>ΚΊΝΔΥΝΟΣ:<br>Niebezpieczńestwo :<br>Vaara :<br>Fara :<br>Fare :<br>Pericol : | **Опасно** :<br>Tehlike :<br>Nebezpečí :<br>Nebezpečenstvo :<br>סכנה.<br>خطر.<br>Veszély :<br>Nevarnost:<br>**Опасност :**<br>**Oht**<br>**Pavojus**<br>Bīstamība<br>Opasnost: | X |
| kg | Poids :<br>Weight :<br>Gewicht :<br>Peso :<br>Peso :<br>Peso :<br>Gewicht :<br>ΒΆΡΟΣ :<br>Masa :<br>Paino :<br>Vikt :<br>Vægt :<br>Greutate : | **Вес** :<br>Ağırlık :<br>Hmotnost :<br>Hmotnosť :<br>משקל<br>الوزن.<br>Súly :<br>Teža :<br>**Тегло** :<br>**Raskus**<br>**Svoris**<br>**Svars**<br>Težina | 5,80 kg |
| | Soumis à recyclage<br>Subjected to recycling<br>Sujeto a reciclaje<br>Sottoposti a riciclaggio<br>Sujeitos à reciclagem<br>Não deite no lixo :<br>Niet wegwerpen :<br>ΜΗΝ ΤΗΝ ΠΕΤΆΤΕ :<br>Nie wyrzucac :<br>Älä heitä pois luontoon :<br>Batteriet får inte kastas :<br>Bortkast det ikke:<br>Nu le auncati : | **Не выбрасывайте в мусорный ящик**<br>Atmayiniz :<br>Nevyhazujte je do bežného odpadu :<br>Neodhadzovat :<br>אין לזרוק סוללות<br>فلا ترموها ولذا في القمامة.<br>ne mečite1<br>Ne odvržite ga/jih vstran :<br>**Не го изхвърляйте :**<br>Ärge visake seda minema :<br>Nemėtykite :<br>Nemest :<br>Podvrgnuto recikliranju | X |

Recyclage des déchets :
Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.



112439-2-Manual-F.indd 23 21/03/2025 09:44

| Exigences d'écoconception - Ecodesign requirements | |
|---|---|
| Exigences relatives aux informations sur le produit - Product information requirements | |
| Débit maximum du ventilateur (F) - Maximum fan flow rate (F) | 169.49 $m^3$/min |
| Puissance absorbée du ventilateur (P) - Fan power input (P) | 37.3 W |
| Valeur de service (SV) - Service value (SV) | 4.54 ($m^3$/min)/W |
| Norme de mesure pour la valeur de service - Measurement standard for service value | IEC 60879:2019 |
| Consommation électrique en veille ($P_{SB}$) - Stanby power consumption ($P_{SB}$) | 0,40 W |
| Niveau de puissance sonore du ventilateur ($L_{WA}$) - Fan sound power level ($L_{WA}$) | 55.16 dB (A) |
| Vitesse maximale de l'air (C) - Maximum air velocity (C) | 2,40 meters/min |
| Consommation électrique saisonnière (Q) - Seasonal electricity consumption (Q) | 12.38 kWh/a |

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Recyclable, soumis au tri sélectif<br>Recyclable, subject to recycling<br>Recyclingfähige, unterliegen Recycling<br>Reciclables, sujetos a reciclaje<br>Riciclabili, soggetti a riciclaggio<br>Recicláveis, sujeito à reciclagem<br>Recycleerbare, onderworpen aan recycling<br>ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΕΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΥΠΌΚΕΙΝΤΑΙ ΣΕ ΚΎΚΛΩΣΗ<br>Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu<br>Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys<br>Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning<br>**Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране**<br>Genanvendelig underlagt genbrug | Reciclabile sub rezerva reciclare<br>**Повторно упаковка подлежит вторичной переработке**<br>Geri dönüşüm Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu<br>Recyklovatelné podléhající recyklaci<br>Recyklovateľné podliehajúce recykláciu<br>רחזמל רחזמל הזיראה אשונ<br>ريدوتلا ةداعإ لباقلا قيلغتلا فيلغتلا وتيبلا<br>Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás<br>Reciklirati predmet recikliranje<br>Pakendite suhtes ringlussevõtu<br>Pārstrādājams iepakojums otrreizējai pārstrādei<br>Perdirbamų taikomos perdirbimo<br>Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju | X |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **IP X0** | | | X |

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | Niveau de puissance acoustique :<br>Acoustic power level :<br>Schallleistungspegel :<br>Nivel de potencia acústica :<br>Livello di potenza acustica:<br>Nível de potência acústica:<br>Niveau akoestisch vermogen :<br>ΕΠΊΠΕΔΟ ΙΣΧΎΟΣ 'ΗΧΟΥ:<br>Poziom mocy akustycznej :<br>Käytä suojalaseja :<br>Ljudstyrkenivå :<br>Lydstyrke :<br>Nivel putere acustică : | **уровень мощности звука** :<br>Akustik basınç seviyesi :<br>Hladina zvukového výkonu:<br>**Hladina zvukového výkonu:**<br>רמת בוח אקוסטי.<br>مستوى الضجيج.<br>a hangnyomás szintje :<br>**Nivo akustične jakosti :**<br>**Равнище на вибрации :**<br>**Helivõimsuse nivoo**<br>**Triukšmo lygis**<br>**Akustiskās jaudas līmenis**<br>Razina zvučne snage: | **55,16 dB (A)** |

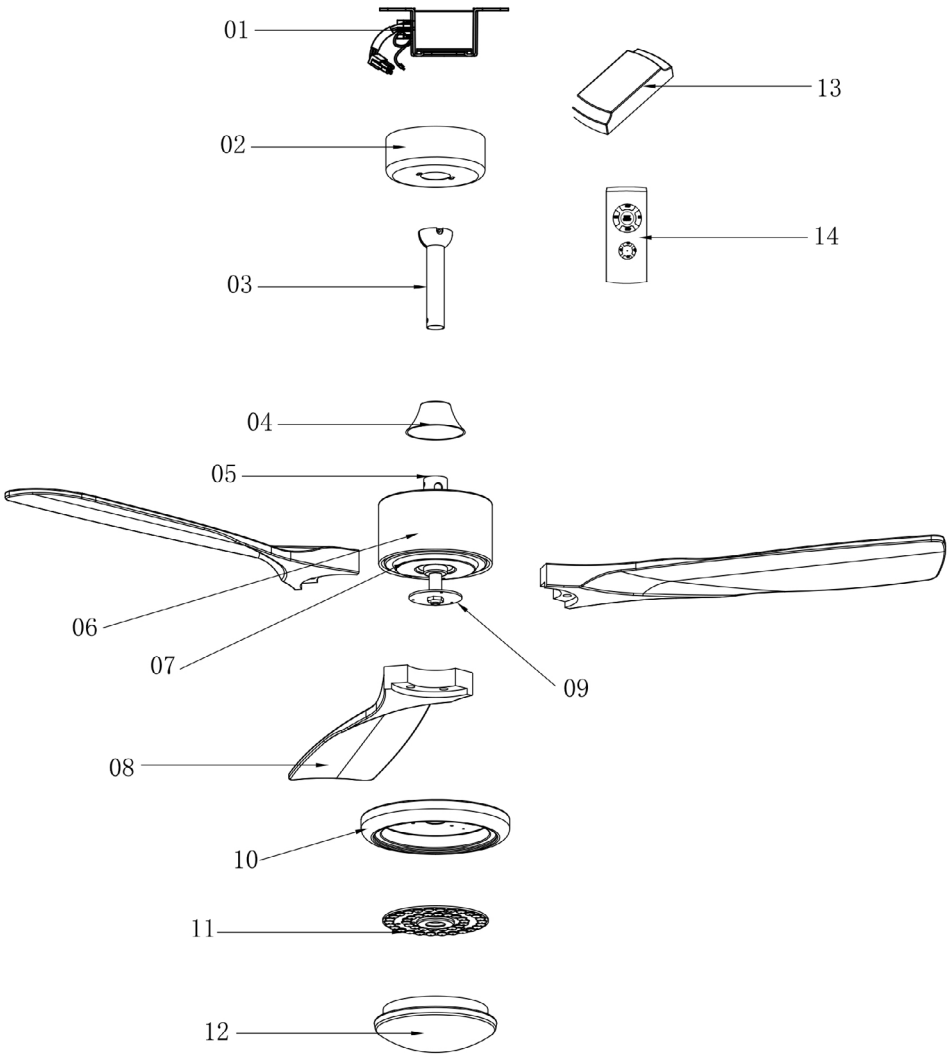
NIVEAU SONORE D'ÉMISSION : A VIDE
3

Puissance acoustique LWA 55,16 dB
Incertitude 3
Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.
Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:
- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...



112439-2-Manual-F.indd 24 21/03/2025 09:44

# OKLAHOMA




Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.

**DECLARATION DE CONFORMITE**
**VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**
**DECLARACION DE CONFORMIDAD**
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA**
**KONFORMITÄSERKLÄRUNG**
**DECLARATION CONFORMITY**
**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**
**DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI**
**OM ÖVERENSSTÄMMELSE**
**VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**
**OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**
**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**
**VYHLÁSENIE ZHODY**
Декларация соответствия
הצהרת תואמו ת
**Uygunluk beyanı**
**التصريح بالمطابق ة**
**PROHLÁŠENÍ SHODY**
**EGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT**
Декларация за съответствие с нормите
**IZJAVA O SKLADNOSTI**
**DEKLARĀCIJA**
**ATITIKTIES DEKLARACIJA**
**KINNITUS**
**IZJAVA O SUKLADNOSTI**

**Le soussigné,**
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Níže podepsaný,
Toliau pasirašęs

**Déclare par la présente que,**
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiškia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL

CE

FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninej podpisany
Allekirjoittanut,
Ο ΚΑΤΩΘΙ ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΣ,
Nižšie podpísaný
החתום מטה,
الموقع أدناه
Alulírott,
Podpisani,
Apakšā parakstījies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
OOwiadcza niniejszym, ņe
Ilmoitetaan täten että,
ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΌΤΙ,
týmto vyhlasuje, že
מצהיר בזה כי
كلك إدا على إستصرحي
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiškia, kad,
Ar šo apliecina, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Ventilateur / Fan / **Ventilator** / Ventilador / Ventilatore / Ventilador / Ventilator / **Auemisthrax /** Wentylator / Flakt /
Tuuletin / **вентилятор /** Ventilator / Ventilator / **Потолочный вентилятор /** Tavan vantilatörü /
Stropní ventilátor / Stropný ventilátor / מאוורר תקרה / مِرْوحة تهوية سقْفيّة / Plafonventilátor /
Stropni ventilator / Laeventilaator / Švytuojantis ventiliatorius / Svarstigais ventilators

## code

FARTOOLS / 112439 / OKLAHOMA / 52-1006DC

**Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,**
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform şi satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
È conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΚΑΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ CE,
zodpovedá normám ES.
מתאים וענה לתקני CE
يأن الحاه ي مطابق و يلبي م ع ايير مجموعة الدول الأوروبية
kielégíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EÜ direktiividele ja standarditele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU 2014/35/EU
2011/65/EU 2014/863/EU 2009/125/EC

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN61000-3-3:2013+A1+A2
EN60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15+A16
EN60335-2-80:2003+A1+A2
EN62233:2008

(EU) No 206/2012
EN50564:2011
ENIEC60704-1:2021

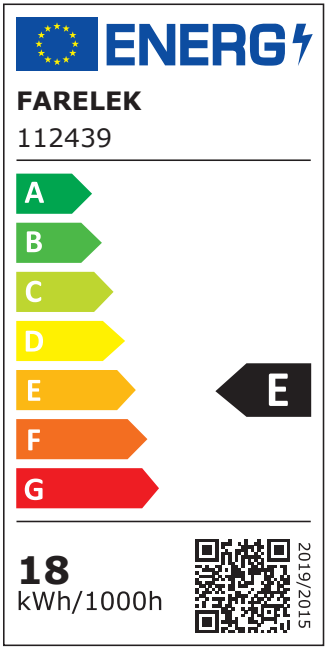
ENIEC60704-2-7:2020
ENIEC60879:2019

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
24/10/2024
Fait à St. Pierre-des-Corps



112439-2-Manual-F.indd 26 21/03/2025 09:44




Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.



112439-2-Manual-F.indd 27 21/03/2025 09:44

## GARANTIE - WARRANTY




### FR. GARANTIE
Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défaillantes. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

### DE. GARANTIE
Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt 1t. Vertrag bei Vorlage des Kassenbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einen Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

### IT. GARANZIA
Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avaria dell'attrezzo.

### EN. GARANTEE
This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

### ES. GARANTIA
Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

### NL. GARANTIE
Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

### PT. GARANTIA
Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### EL. ΕΓΓΥΗΣΗ
ΑΥΤΌ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΊΟ ΕΊΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΙΚΆ ΕΓΓΥΗΜΈΝΟ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΉΠΟΤΕ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΌ ΚΑΙ ΥΛΙΚΌ ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΑΠΌ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ ΠΏΛΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΧΡΉΣΤΗ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΊΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΑΠΌΔΕΙΞΗΣ ΠΏΛΗΣΗΣ. Η ΕΓΓΎΗΣΗ ΣΥΝΊΣΤΑΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΆΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΏΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ. ΑΥΤΉ Η ΕΓΓΎΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΎΕΙ ΣΕ ΠΕΡΊΠΤΩΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΥΜΜΟΡΦΏΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ, ΟΎΤΕ ΣΕ ΠΕΡΊΠΤΩΣΗ ΖΗΜΙΆΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΊΤΑΙ ΑΠΌ ΜΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΈΝΕΣ ΕΠΕΜΒΆΣΕΙΣ Ή ΑΜΈΛΕΙΑ ΕΚ ΜΈΡΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΉ. Η ΕΓΓΎΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΎΕΙ ΓΙΑ ΖΗΜΙΈΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΎΝΤΑΙ ΑΠΌ ΑΣΤΟΧΊΑ ΕΡΓΑΛΕΊΟΥ.

### PL. GWARANCJA
Narzędzie jest objęte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży użytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę wadliwych części. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku użytkowania niezgodnego z normami urządzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urządzenia.

### SV. GARANTI
Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

### FI. TAKUU
Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

### BU. Гаранция
Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка.Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части.Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.
Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

### DA. GARANTI
Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE
fargroup@fargroup.net

## GARANTIE - WARRANTY




skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

### RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual impotriva tuturor viciilor de constructie si de material, incepând de la data vânzării lui către utilizator şi la simpla prezentare a bonului de casă. Garantia constă în înlocuirea componentelor defecte. Aceasta garantie nu se aplică în cazul exploatării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului şi nici în caz de stricăciuni provocate de interventii neautorizate sau prin neglijenta cumpărătorului.Garantia nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

### TU. GARANTİ

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alındısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

### CS. ZARUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

### SK. ZARUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahy alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

### HE. חיטבהל

ימגפ לכל תיזוח תוירחאב הסוכמ הז ילב שמתשמל הריכמה סויס רמוחהו רוציייה תללוב תוירחאה .הפוקה שוג תגצהבו הניא וז תוירחא .סימוגפ סיקלח תפלחה ,סינקתב דמוע וניאש דויצב שומיש לע הלח יתלב תוברעתהמ האצותב סרגנש קזנ לע וא תוירחאה .הנוקה דצמ תונלשר וא תישרומ לשבמ האצותב סרגנש קזנ הסכמ הניא ילבב

### AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتعلق من تاريخ البيع الى المستعمل وبناءا عيب في التصنيع وفي المواد، إعتبارا إن هذه الأداة مضمونة تعاقديا من أي آلة، ولا في حالة تعرضه لإستعمالات غير الحظ لم يرد لا يلون هذا الضمان قابلا للتطبيق في حالة الضمان في أي ستبذال الأجزاء العاطلة لا ينطبق الضمان على الضرر الناتج عن مرخصة أو في حالة الإهمال من قبل المشتري ناتجة عن عمليات تدخل غير

### HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cserejére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

### SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa . Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

### ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjaliviigade puhul. Garantii sejsneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletusse-jätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

### LV. GARANTIJA

Šis prietaisas yra uztikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsirandusius trumpalaikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukciju, tai pat paciam pirkėjui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

### LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir ligumą noteikta garantija visiem defektiem, kas saistas ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pardošanas datumu, kad mašīnu pardod lietotājam un vienkārsi uzrādot kases ceku. Garantija ieklauj bojato dalu nomainu. Ši garantija nav deriga, ja aparats nav lietots saskaņā ar drosības noteikumiem, ne gādijumos ja bojajumi radusies nesankcionētas iejaukšanās gadījuma vai ari pircēja nolaidības dēl. Garantija nav deriga , ja bojajumi radusies darbarīka defekta dēļ

### HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predočenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca.
Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE
fargroup@fargroup.net




**FAR GROUP EUROPE**

Une société du groupe SIGMA

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

**fartools.com**
**fargroup@fargroup.net**